

Конвенция об ОВОС в трансграничном контексте

Семинар по трансграничным проектам

– Женева, 27 апреля 2005 года –

Настоящий краткий документ не претендует на исчерпывающее и всестороннее изложение всех аспектов, связанных с трансграничными проектами. Он скорее представляет собой своего рода начальный вклад в работу данного семинара. Впоследствии этот документ необходимо будет пересмотреть на основе результатов и выводов, которые будут сделаны на семинаре. Хотя тот или иной трансграничный проект может охватывать более двух стран, все же в настоящем кратком документе основное внимание уделяется наиболее распространенному случаю с участием двух Сторон.

Основная цель и задача семинара

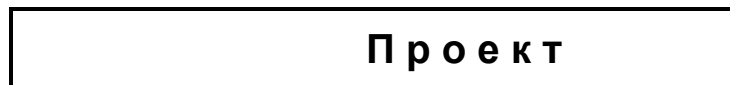
Совещание Сторон, состоявшееся в Цавтате в июне 2004 года, приняло решение организовать ряд семинаров параллельно с совещаниями Рабочей группы по ОВОС. Эти семинары должны быть сосредоточены на рассмотрении практических вопросов, связанных с осуществлением Конвенции. Первый семинар будет посвящен трансграничным проектам, то есть тем проектам, которые простираются за пределы государственных границ.

Первый семинар имеет целью дать возможность обмена взглядами и опытом работы по трансграничным проектам. Эта задача будет решаться на основе материалов, представленных представителями стран, с изложением накопленного ими опыта и проведения последующих обсуждений.

Трансграничные проекты

Трансграничные проекты образуют отдельную группу проектов, оказывающих трансграничное воздействие. Они простираются за пределы государственных границ и в большинстве случаев предполагают принятие решений по проекту по обе стороны границы, то есть подразумевают наличие более одной «Стороны происхождения» и тот факт, что «Стороны происхождения» являются в то же время «затрагиваемыми Сторонами», поскольку компонент проекта на территории страны «А» может оказать потенциальное трансграничное воздействие на страну «Б».

Страна «А» Страна «Б»



Работа с трансграничными проектами

«Руководство по практическому применению Конвенции, принятой в Эспо», содержит исчерпывающие рекомендации по вопросам ее осуществления. Эти рекомендации в равной степени пригодны и для трансграничных проектов (дополнительная информация содержится в разделе 3.3 руководства, посвященном совместному проведению ОВОС). Столь же важную информацию можно также найти в «Руководстве по участию общественности в ОВОС в трансграничном контексте» и «Руководстве по субрегиональному сотрудничеству» (<http://www.unece.org/env/eia/cavtat.htm>).

Таким образом, ниже в настоящем документе основное внимание уделяется особенностям трансграничных проектов. Изложение материала строится на предположении о том, что трансграничный проект нельзя осуществить без тщательной координации действий авторов проекта, разработчиков и компетентных органов по обе стороны границы.

1. Координация процедур достижения согласия

Координация процедур достижения согласия в странах «А» и «Б», которая не входит в сферу действия Конвенции, принятой в Эспо, является наиболее важным фактором успешного осуществления трансграничных проектов. Она предполагает необходимость заблаговременного налаживания связей между директивными органами по обе стороны границы.

2. Уведомление

Существует два основных варианта:

- Обе Стороны уведомляют друг друга:

Смысл этого варианта состоит в том, что один из компонентов проекта предполагает потенциальное трансграничное воздействие по другую сторону границы.

- Ни одна из двух Сторон не уведомляет другую Сторону:

Этот вариант предполагает, что процедуры принятия решения в обеих странах, включая ОВОС, и разработка документации по ОВОС тщательно координируются по обе стороны границы.

В отдельных случаях уведомление может быть произведено только одной Стороной (например, в связи с задержкой в процедурах утверждения).

3. Документация по ОВОС

Здесь предлагаются четыре подхода (несомненно, существуют и другие варианты, которые, безусловно, будут выдвинуты в ходе семинара):

- 1) Для проектов с ограниченным географическим охватом, расположенных на границе (например, мост, проходящий через границу, или гидроэлектростанция на реке, которая является естественной границей между двумя странами):

Для всего проекта разрабатывается общий или единый документ по ОВОС с учетом возможной корректировки круга вопросов, рассматриваемых в документе по ОВОС, в соответствии с законодательными требованиями каждой из двух стран (например, страна «А» может потребовать включения отдельного раздела по воздействию проекта на климат (CO₂), в то время как страна «Б» таких требований может не предъявлять).

В случае необходимости перевода, переводить следует весь документ по ОВОС, за возможным исключением отдельных разделов, указанных выше.

Страна «А» Страна «Б»



Рисунок 1:

Единый документ по ОВОС, отражающий все виды воздействия, обусловленные проектом.

II) Для проектов с обширным географическим охватом, пересекающих границы и простирающихся далеко за их пределы (например, автомагистраль или газопровод).

[A] (Тот же подход, что и в случае проектов с ограниченным географическим охватом).

Для всего проекта разрабатывается общий документ по ОВОС с учетом возможной корректировки круга вопросов, рассматриваемых в документе по ОВОС, в соответствии с законодательными требованиями каждой из двух стран.

Для того чтобы можно было применить этот подход, текущее состояние разработки проекта в обеих странах должно быть одинаковым или, по крайней мере, очень схожим.

Этот подход облегчает проведение полной оценки всех видов трансграничного воздействия на окружающую среду, охватывающей весь затронутый географический регион. Кроме того, это может способствовать рассмотрению альтернативных вариантов, предусматривающих участие Сторон по ту и другую сторону границы.



Рисунок II.A:

Единый документ по ОВОС, отражающий все виды воздействия, обусловленные проектом.

- [В] Для каждой страны составляется отдельный документ по ОВОС, который отражает все виды воздействия проекта на территории данной страны, – независимо от того, с какой стороны границы расположен компонент проекта, обуславливающий эти виды воздействия.

Этот подход предполагает, что директивные органы в странах «А» и «Б» должны рассматривать компоненты проекта, расположенные на территории обеих стран, в качестве одного общего проекта. Таким образом, они также могут отказаться от уведомления друг друга.

Кроме того, этот подход предполагает необходимость очень точной координации процесса разработки документации по ОВОС. В идеальном случае авторы документации по ОВОС образуют группу, которая занимается совместной работой невзирая на границы и имеет доступ ко всем элементам проекта и всей необходимой информации по обе стороны границы.

В связи с этим подходом существует определенный риск того, что документация по ОВОС для страны «А» будет отражать только те виды воздействия, которые обусловлены компонентами проекта, расположенными в стране «А».



Рисунок II.В:

Два документа по ОВОС, каждый из которых отражает все виды воздействия проекта в целом на страну «А» или «Б».

- [С] Для каждой страны составляются отдельные документы по ОВОС: документ по ОВОС для страны «А» отражает все виды воздействия компонентов проекта, расположенных на территории страны «А», на страны «А» и «Б». Директивные органы в странах «А» и «Б» занимаются компонентами проекта на территории своих собственных стран независимо друг от друга. В этом случае необходимо взаимное уведомление.

Этот подход обеспечивает более высокую степень независимости в вопросах, связанных с процедурами принятия решений и разработки документации по ОВОС в странах «А» и «Б». Он также эффективен в тех ситуациях, когда реализация компонента проекта на территории одной страны завершается до окончания работы по компоненту проекта, расположенному на территории другой страны. Тем не менее, и в данном случае трансграничная координация также весьма желательна.



Рисунок II.С:

Два документа по ОВОС, каждый из которых отражает воздействие компонента проекта, расположенного в одной стране, на обе страны.

4. Участие общественности и компетентных органов / язык

Документы по ОВОС должны быть составлены на языке, используемом общественностью и компетентными органами, с которыми необходимо проконсультироваться.

В случае необходимости перевода, документы, подготовленные для общественности и компетентных органов другой Стороны, необходимо перевести в соответствии с рекомендацией, содержащейся в документе «Руководство по практическому применению Конвенции, принятой в Эспо» (раздел 2.6.4 «Перевод документов»).

Примеры / Материалы, представленные странами

(Краткие резюме, представленные выступающими)